

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El Madrid de Pablo Iglesias]

B. B.

Iglesias que es la esencia de la mejor definición de paradoja, se presenta en una Comunidad Autónoma a la que repudia, pero es donde reside, que le da asco, por ser un paraíso para ricos, pero es donde él vive como un burgués, a la que acusa de dumping fiscal, pero él bien que se aprovecha de pagar menos impuestos, y culpa de ser una región que genera los peores hospitales, pero cinco hospitales públicos están entre los 200 mejores del mundo.

***Puntuar
de otra
forma***

(B. B.: “Expropiar Madrid”. *La Razón*, 19.03.21, 10).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios y añadir varias palabras (señaladas en negrita). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Iglesias que es la esencia de la mejor definición de paradoja, se presenta en una Comunidad Autónoma a la que repudia, pero es donde reside, que le da asco*, por ser un paraíso para ricos, pero es donde él vive como un burgués, a la que acusa de dumping fiscal, pero él bien que se aprovecha de pagar menos impuestos, y culpa de ser una región que genera los peores hospitales, pero cinco hospitales públicos están entre los 200 mejores del mundo.

Iglesias[,] que es la esencia de la mejor definición de paradoja, se presenta en una comunidad autónoma a la que repudia, pero **que** es donde reside[;] que le da asco por ser un paraíso para ricos, pero es donde él vive como un burgués[;] **una comunidad** a la que acusa de dumping fiscal, pero él bien que se aprovecha de pagar menos impuestos, y **a la que** culpa de ser una región que genera los peores hospitales, pero cinco **de sus** hospitales públicos están entre los doscientos mejores del mundo.

1) Proponemos completar, con la primera coma, el aislamiento del inciso encabezado por **que** (oración relativa explicativa, que debe leerse con pausa previa y tono más bajo). Reproducimos ambas versiones:

Iglesias que es la esencia de la mejor definición de paradoja, se presenta en una Comunidad Autónoma a la que repudia.

Iglesias[,] **que es la esencia de la mejor definición de paradoja**, se presenta en una comunidad autónoma a la que repudia.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las relativas explicativas, que deben aislarse con comas; por ejemplo: “Mi hermana, que es cardióloga, lo atendió” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308).

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, las comas que separan los elementos enumerados (oraciones de relativo), menos el último. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... una Comunidad Autónoma a la que repudia, pero es donde reside, que le da asco*, por ser un paraíso para ricos, pero es donde él vive como un burgués, a la que acusa de dumping fiscal, pero él bien que se aprovecha de pagar menos impuestos, y culpa de ser una región que genera los peores hospitales, pero cinco hospitales públicos están entre los 200 mejores del mundo.

... una comunidad autónoma **a la que repudia**, pero es donde reside[;] **que le da asco** por ser un paraíso para ricos, pero es donde él vive como un burgués[;] **a la que acusa** de dumping fiscal, pero él bien que se aprovecha de pagar menos impuestos, **y a la que culpa** de ser una región que genera los peores hospitales, pero cinco de sus hospitales públicos están entre los doscientos mejores del mundo.

Como puede observarse, cada una de las oraciones de relativo tienen en su interior una coma que separa la oración adversativa encabezada por *pero*. Lo esquematizamos:

que se presenta en una comunidad autónoma a la que repudia,
pero que...[;]

que le da asco por ser un paraíso para ricos, **pero** es...[;]
una comunidad **a la que** acusa de dumping fiscal, **pero** él...,
y **a la que** culpa de ser una región que genera los peores hospitales, **pero** cinco de sus hospitales...

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (o enumeraciones) si se trata de elementos “que incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, si el último elemento “va precedido por una conjunción [aquí *y*], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía...* 2010: 353). Así viene ya en la versión original.

3) Eliminamos la coma previa a *por*, que encabeza el complemento circunstancial de causa. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Le da asco*, **por** ser un paraíso para ricos.

Le da asco **por** ser un paraíso para ricos.

Según la normativa, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma” (*Ortografía...* 2010: 317).

Posiblemente, una forma segura de determinarlo es comprobar si, en la lectura, la pausa es o no necesaria.

4) Por último, hemos sustituido las cifras por palabras. Reproducimos ambas versiones:

Cinco hospitales públicos están entre los 200 mejores del mundo.

Cinco de sus hospitales públicos están entre los **doscientos** mejores del mundo.

Según la normativa, “en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras”. Además, se utilizan palabras con “los números que puedan expresarse en una sola palabra; esto es, del *cer*o al *veintinueve*, las decenas (*treinta*, *cuarenta*, etc.) y las centenas (*cien*, ***doscientos***, etc.)” (*Ortografía...* 2010: 682-683).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Iglesias que es la esencia de la mejor definición de paradoja, se presenta en una Comunidad Autónoma a la que repudia, pero es donde reside, que le da asco*, por ser un paraíso para ricos, pero es donde él vive como un burgués, a la que acusa de dumping fiscal, pero él bien que se aprovecha de pagar menos impuestos, y culpa de ser una región que genera los peores hospitales, pero cinco hospitales públicos están entre los 200 mejores del mundo.

Iglesias, que es la esencia de la mejor definición de paradoja, se presenta en una comunidad autónoma a la que repudia, pero que es donde reside; que le da asco por ser un paraíso para ricos, pero es donde él vive como un burgués; una comunidad a la que acusa de dumping fiscal, pero él bien que se aprovecha de pagar menos impuestos, y a la que culpa de ser una región que genera los peores hospitales, pero cinco de sus hospitales públicos están entre los doscientos mejores del mundo.

MÁS EJEMPLOS

De oraciones de relativo explicativas sin puntuar

Atravesando la primera isla se llega en apenas tres quilómetros a otra de mayor tamaño, Toppilansaari, bañada por el golfo Botnia **que** Finlandia comparte con Suecia.

(M. V.: “Esencias finlandesas en Oulu”. *El País-El Viajero*, 02.04.21, 9).

Atravesando la primera isla se llega[,] en apenas tres quilómetros[,] a otra de mayor tamaño, Toppilansaari, bañada por el golfo Botnia[,] **que** Finlandia comparte con Suecia.

Hoy es posible entrar en la llamada Orchard House **donde** vivieron los Alcott, justo al lado de la Concord Schoole of Philosophy **que** cofundó el patriarca de la familia, un pedagogo de ideas revolucionarias en la educación [...].

(T. M.: “En la casa de *Mujercitas*”. *El País-El Viajero*, 02.04.21, 10).

Hoy es posible entrar en la llamada Orchard House[,] **donde** vivieron los Alcott, justo al lado de la Concord Schoole of Philosophy[,] **que** cofundó el patriarca de la familia, un pedagogo de ideas revolucionarias en la educación.

[Rufo] Batalla es secuestrado por agentes soviéticos que lo llevan tras el muro de Berlín que, como el marxismo, se desintegró en 1989, dejando casi una generación ideológicamente huérfana.

(C. G.: “Tengo la sensación de haberlo dicho...”. *El País*, 02.04.21, 30).

[Rufo] Batalla es secuestrado por agentes soviéticos que lo llevan tras el muro de Berlín[,] **que, como el marxismo, se desintegró en 1989, dejando casi una generación ideológicamente huérfana.**

Y así, Mendoza, a sus 78 años, hace como su [Rufo] Batalla que, desde la caída del muro, decide pasar a ser “simple huésped de la época que se avecina”.

(C. G.: “Tengo la sensación de haberlo dicho...”. *El País*, 02.04.21, 30).

Y[,] así, Mendoza, a sus 78 años, hace como su [Rufo] Batalla[,] **que, desde la caída del muro, decide pasar a ser “simple huésped de la época que se avecina”.**

